

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

### 1. IDENTIFICAÇÃO DA SUBSTÂNCIA/PREPARAÇÃO E DA SOCIEDADE/EMPRESA

#### Identificação da substância/preparação

Nome do produto : NORMAKLEEN RC910  
Utilização da substância / Preparação : Solução para lavagem de chapas

#### Identificação da sociedade/empresa

Agfa-Gevaert Lda.  
Av. 25 de Abril de 1974, 21  
2796 Linda-a-Velha Codex  
Portugal  
Telefone : +351 21 4146700  
Telefax : +351 21 4146780  
Pessoa responsável pela ficha de dados de segurança: Jos Vanholzaets  
E-mail: electronic.sds@agfa.com

Número de telefone de emergência (Bélgica) : +32 3 4443333 (24h/24h)

### 2. IDENTIFICAÇÃO DE PERIGOS

#### Classificação CE:

Símbolo(s)	: Xn	Nocivo
Frase(s) - R	: R36	Irritante para os olhos.
	: R52/53	Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
	: R65	Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

### 3. COMPOSIÇÃO/INFORMAÇÃO SOBRE OS COMPONENTES

As informações sobre perigo e etiquetagem contidas neste ponto referem-se aos componentes individuais. A informação correspondente a este produto tal como é fornecido é indicada no secção 15.

O texto completo das frases R relevantes está listado na secção 16.

Solução para lavagem de chapas, composto essencialmente de:

#### Componentes perigosos

- destilados (petróleo), leves tratados com hidrogénio; Queroseno - nao especificado  
Concentração [%] : 20,0 - 30,0  
Nº CAS : 64742-47-8  
No. de Index : 649-422-00-2  
Nº EINECS : 265-149-8
- 1,2,4-Trimetilbenzeno  
Concentração [%] : 5,0 - 10,0  
Nº CAS : 95-63-6  
No. de Index : 601-043-00-3  
Nº EINECS : 202-436-9  
Símbolo(s) : Xn, N  
Frase(s) - R : R10, R20, R36/37/38, R51/53
- Ácido cítrico  
Concentração [%] : 1,0 - 5,0  
Nº CAS : 77-92-9  
Nº EINECS : 201-069-1  
Símbolo(s) : Xi

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

Frase(s) - R	: R36			
• Ácido fosfórico		Concentração [%]	1,0 - 5,0	
Nº CAS	: 7664-38-2			
No. de Index	: 015-011-00-6			
Nº EINECS	: 231-633-2			
Símbolo(s)	: C			
Frase(s) - R	: R34			
• Etoxilado de álcool gordo		Concentração [%]	1,0 - 5,0	
Nº CAS	: 9004-95-9			
Símbolo(s)	: Xn			
Frase(s) - R	: R22, R41			
• 1,3,5-Trimetilbenzeno		Concentração [%]	1,0 - 5,0	
Nº CAS	: 108-67-8			
No. de Index	: 601-025-00-5			
Nº EINECS	: 203-604-4			
Símbolo(s)	: Xi, N			
Frase(s) - R	: R10, R37, R51/53			
• Isopropilbenzeno		Concentração [%]	0,5 - 1,0	
Nº CAS	: 98-82-8			
No. de Index	: 601-024-00-X			
Nº EINECS	: 202-704-5			
Símbolo(s)	: Xn, N			
Frase(s) - R	: R10, R37, R51/53, R65			
• Xileno		Concentração [%]	0,1 - 0,5	
Nº CAS	: 1330-20-7			
No. de Index	: 601-022-00-9			
Nº EINECS	: 215-535-7			
Símbolo(s)	: Xn			
Frase(s) - R	: R10, R20/21, R38			
• Isotiazolinonas		Concentração [%]	0,0 - 0,1	
Nº CAS	: 55965-84-9			
No. de Index	: 613-167-00-5			
Símbolo(s)	: T, N			
Frase(s) - R	: R23/24/25, R34, R43, R50/53			
<b>Outros</b>				
• Álcool Etoxilado Tridecílico		Concentração [%]	0,1 - 1,0	

#### 4. PRIMEIROS SOCORROS

Contacto com os olhos	: Lavar cuidadosamente com muita água, durante pelo menos quinze minutos, e consultar o médico.
Contacto com a pele	: Lavar de imediato e abundantemente com água e sabão. Se necessário consultar um especialista.
Ingestão	: Não induza a vomitar. Procure obter cuidados médicos.
Inalação	: Levantar a pessoa para o ar livre. Se necessário consultar um especialista.

#### 5. MEDIDAS DE COMBATE A INCÊNDIOS

Meios adequados de extinção	: Dióxido de carbono (CO <sub>2</sub> ), Espuma., Areia., Pó seco.
Perigos específicos para combate a incêndios	: Não usar jacto de água pois pode espalhar o fogo.

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

Informação complementar : Os contentores fechados esfriam-se com água pulverizada.

### 6. MEDIDAS A TOMAR EM CASO DE FUGAS ACIDENTAIS

Precauções individuais : Ver secção 8.  
Precauções ambientais : Para eliminar os resíduos, ver secção 13.  
Métodos de limpeza : Se necessário conter o derrame. Impregnar com material absorvente. Recolher o produto dentro de contentores devidamente etiquetados e fechados. Evitar que penetre na rede de esgotos, nos leitos de água ou no solo.  
Conselhos adicionais : No caso de o produto ter atingido as águas ou a canalização ou ter contaminado solo ou plantas - avisar os bombeiros ou a polícia.

### 7. MANUSEAMENTO E ARMAZENAGEM

#### Manuseamento

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão : Manter afastado do calor e de fontes de ignição. Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

#### Armazenagem

Exigências para áreas de estocagem e recipientes : Manter o recipiente bem fechado. Manter o recipiente num local bem ventilado.  
Recomendações para estocagem conjunta : Não armazenar junto de alcalinos fortes e de agentes oxidantes.

### 8. CONTROLO DA EXPOSIÇÃO/ PROTECÇÃO INDIVIDUAL

#### Valores limites de exposição

Componentes	Nº CAS	Valores	Tipo	Data de revisão	Bases
1,2,4-Trimetilbenzeno	95-63-6	100 mg/m3	TWA	05 2003	EU ELV
		100 mg/m3	TWA	2001	PT OEL
		25 ppm	TWA	2004	PT VLE
Ácido fosfórico	7664-38-2	1 mg/m3	TWA	05 2001	EU ELV
		2 mg/m3	STEL	05 2001	EU ELV
		1 mg/m3	TWA	2004	PT VLE
		3 mg/m3	STEL	2004	PT VLE
		1 mg/m3	TWA	2001	PT OEL
1,3,5-Trimetilbenzeno	108-67-8	2 mg/m3	STEL	2001	PT OEL
		100 mg/m3	TWA	05 2003	EU ELV
		100 mg/m3	TWA	2001	PT OEL
Isopropilbenzeno	98-82-8	25 ppm	TWA	2004	PT VLE
		100 mg/m3	TWA	05 2003	EU ELV
		250 mg/m3	STEL	05 2003	EU ELV
		100 mg/m3	TWA	2001	PT OEL
Xileno	1330-20-7	250 mg/m3	STEL	2001	PT OEL
		50 ppm	TWA	2004	PT VLE
		221 mg/m3	TWA	05 2001	EU ELV
		442 mg/m3	STEL	05 2001	EU ELV
		221 mg/m3	TWA	2001	PT OEL

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

	442 mg/m3	STEL	2001	PT OEL
	100 ppm	TWA	2004	PT VLE
	150 ppm	STEL	2004	PT VLE

### Controlo da exposição

- Medidas de planeamento : A ventilação deverá ser a suficiente para que não ultrapassem os valores limites permitidos no posto de trabalho.
- Medidas de higiene : Durante a aplicação de produtos químicos devem ser observadas as medidas de precaução usuais. Evitar a inalação de vapores. Manter afastado de alimentos, bebidas e tabaco.
- Protecção das mãos : Utilizar luvas resistentes a produtos químicos. No caso de imersão prolongada ou contacto frequente utilizar luvas dos seguintes materiais: borracha de nitrilo (grossura  $\geq$  0,38 mm, tempo de ruptura  $>$  480 min) ou neopreno (grossura  $\geq$  0,65 mm, tempo de ruptura  $>$  240 min). Para protecção de salpicos utilizar luvas correspondentes de tempo de ruptura  $>$  60 min. Evitar luvas de borracha de butilo. Evitar luvas de látex natural.
- Protecção dos olhos : Óculos de segurança.

## 9. PROPRIEDADES FÍSICAS E QUÍMICAS

### Informação geral

- Estado físico : Líquido.  
Cor : Branco.  
Odor : Cheiro a petróleo

### Informação importante para a Segurança da Saúde e do meio ambiente

- Densidade relativa (20 °C) : 0,951  
Solubilidade : Parcialmente miscível com água.  
pH : 1,5  
Temperatura de fusão/intervalo :  $<$  0 °C  
Temperatura de ebulição/intervalo : 100 a 200 °C  
Ponto de inflamação :  $>$  62 °C

## 10. ESTABILIDADE E REACTIVIDADE

- Estabilidade : O produto é estável em condições normais de armazenagem e utilização.
- Situações e materiais a evitar : Evitar o contacto com alcalinos fortes e com agentes oxidantes.

## 11. INFORMAÇÃO TOXICOLÓGICA

Irritante para os olhos.  
Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

Dados toxicológicos específicos para componentes individuais em estado puro:

### Toxicidade oral aguda

- 1,2,4-Trimetilbenzeno : DL50 ratazana 5.000 mg/kg

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

• Ácido cítrico	: DL50 ratazana	3.000 mg/kg
• Ácido fosfórico	: DL50 ratazana	1.530 mg/kg
• Etoxilado de álcool gordo	: DL50 ratazana	2.500 mg/kg
• 1,3,5-Trimetilbenzeno	: DL50 ratazana	5.000 mg/kg
• Isopropilbenzeno	: DL50 ratazana	1.400 mg/kg
• Xileno	: DL50 ratazana	4.300 mg/kg
• Isotiazolinonas	: DL50 ratazana	> 2.000 mg/kg

### Toxicidade inalativa aguda

• 1,2,4-Trimetilbenzeno	: CL50 ratazana	18 mg/l/ 4 h
• Ácido fosfórico	: CL50 ratazana	> 0,2 mg/l/ 4 h
• 1,3,5-Trimetilbenzeno	: CL50 ratazana	24 mg/l/ 4 h
• Isopropilbenzeno	: CL50 ratazana	39 mg/l/ 4 h
• Xileno	: CL50 ratazana	6.350 mg/l/ 4 h

### Toxicidade dermal aguda

• Ácido cítrico	: DL50 coelho	5.500 mg/kg
• Ácido fosfórico	: DL50 coelho	2.740 mg/kg
• Isopropilbenzeno	: DL50 coelho	10.580 mg/kg
• Xileno	: DL50 coelho	4.500 mg/kg
• Isotiazolinonas	: DL50 ratazana	> 5.000 mg/kg

### Outras Informações

Para a etiqueta de perigo desta preparação, ver secção 15.

## 12. INFORMAÇÃO ECOLÓGICA

### Informação sobre eliminação (persistência e degradabilidade)

#### Biodegradação

- Ácido cítrico : OECD 302B Biodegradabilidade inerente  
98 % após 2 d
- Xileno : Avaliação da degradabilidade biológica  
25 % após 28 d

### Efeitos de ecotoxicidade

Dados de ecotoxicidade específicos para componentes individuais em estado puro:

#### Toxicidade para os peixes

- 1,2,4-Trimetilbenzeno : Espécies: Pimephales promelas (peixinho de engodo)  
CL50: 7,7 mg/l/ 96 h
- Ácido cítrico : Espécies: Leuciscus idus (escalo prateado)  
CL50: 760 mg/l/ 48 h
- 1,3,5-Trimetilbenzeno : Espécies: Carassius auratus (peixe dourado)  
CL50: 12,5 mg/l/ 96 h
- Isopropilbenzeno : Espécies: Leuciscus idus (escalo prateado)  
CL50: 22,5 mg/l/ 48 h
- Xileno : Espécies: Pimephales promelas (peixinho de engodo)  
CL50: 13,4 mg/l/ 96 h

#### Toxicidade para dáfnia

- 1,2,4-Trimetilbenzeno : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: 3,6 mg/l/ 48 h

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

- Ácido cítrico : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: 120 mg/l/ 72 h
- Ácido fosfórico : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: > 100 mg/l/ 96 h
- 1,3,5-Trimetilbenzeno : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: 50 mg/l/ 24 h
- Isopropilbenzeno : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: 2 mg/l/ 24 h
- Xileno : Espécies: Daphnia magna (pulga de água)  
CE50: 81 mg/l/ 24 h

### Toxicidade para as algas

- Ácido cítrico : Espécies: Scenedesmus quadricauda (alga)  
EC5: 640 mg/l/ 7 d
- 1,3,5-Trimetilbenzeno : Espécies: Scenedesmus subspicatus (alga)  
CE50: > 25 mg/l/ 48 h
- Xileno : Espécies: Scenedesmus subspicatus (alga)  
CE50: 110 mg/l/ 48 h

### Toxicidade para bactérias

- Ácido cítrico : Espécies: Pseudomonas putida (bactéria)  
EC5: > 10.000 mg/l/ 16 h
- Ácido fosfórico : Espécies: Pseudomonas putida (bactéria)  
CE50: 270 mg/l/ 16 h
- Isopropilbenzeno : Espécies: Pseudomonas putida (bactéria)  
EC10: 245 mg/l/ 24 h
- Xileno : Espécies: Pseudomonas putida (bactéria)  
CE50: 1.000 mg/l/ 15 h

## 13. CONSIDERAÇÕES RELATIVAS À ELIMINAÇÃO

### Processos de destruição dos resíduos

As directivas do meio ambiente, descargas de químicos e águas de lavagens, tratamentos de resíduos e condições para eliminação de químicos e suas embalagens podem variar de país para país. Como tal, deverão ser respeitadas as normativas locais. Não deixe escoar para o cano de esgoto. Recolha para remoção por uma empresa contratante de lixo licenciada.

Para os resíduos resultantes deste produto recomenda-se a utilização do Código Europeu de Resíduos (CER) : 14 06 03 (outros solventes e misturas de solventes).

## 14. INFORMAÇÕES RELATIVAS AO TRANSPORTE

Produto não perigoso segundo o regulamento de transporte.

## 15. INFORMAÇÃO SOBRE REGULAMENTAÇÃO

### Rotulado de acordo com as directivas da CE

Componentes determinadores de perigo para etiqueta :

- N° CAS : 64742-47-8 destilados (petróleo), leves tratados com hidrogénio;  
Queroseno - nao especificado
- Símbolo(s) : Xn Nocivo

# FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA

de acordo com a Regulamento (CE) n. o 1907/2006



## NORMAKLEEN RC910

SUBID : 000001007350

Versão 2

Data de impressão 25.07.2008

Data de revisão 24.07.2008

Frase(s) - R	: R36 R52/53	Irritante para os olhos. Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
Frase(s) - S	: R65 S23 S26 S62	Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido. Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

### 16. OUTRAS INFORMAÇÕES

#### Informação complementar

Texto das frases-R referidas aos títulos 2 e 3:

R10	Inflamável.
R20	Nocivo por inalação.
R20/21	Nocivo por inalação e em contacto com a pele.
R22	Nocivo por ingestão.
R23/24/25	Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
R34	Provoca queimaduras.
R36	Irritante para os olhos.
R36/37/38	Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
R37	Irritante para as vias respiratórias.
R38	Irritante para a pele.
R41	Risco de lesões oculares graves.
R43	Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
R50/53	Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
R51/53	Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
R52/53	Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
R65	Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

Esta Ficha de Segurança está elaborada de acordo com as Directivas da CE e a legislação Portuguesa correspondente.

A informação contida nesta Ficha de Segurança está correcta de acordo com o nosso conhecimento actual e experiência. Sòmente se refere ao produto específico aqui descrito e pode não ser válida quando o referido produto é utilizado conjuntamente com qualquer outro material ou processo, salvo em condições especificadas no texto. Este documento tem como finalidade dar a informação necessária à saúde e à segurança do produto e não deve ser considerado com garantia ou especificação de qualidade. É responsabilidade do consumidor cumprir com a legislação local relativamente a segurança, saúde, meio ambiente e gestão de resíduos.